

**GALERIA DE OBRES VALENCIANES**

7076

# **Més allá de la ley**

COMEDIA VALENSIANA

ORICHINAL DE

**J. PERIS CELDA**



**28**



EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»  
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA, LETRA V.  
VALENCIA

20

LLIXCA EL NÚMERO EXTRAORDINARI

# LES GLÀNDULES DE MONO

— PREU: 50 CÉNTIMS —

J. Peris Celda

# Més allá de la ley

Estrená en el teatro de «La Comedia» (antes Martí),  
de Valensia, el día 11 de Chiner de 1927.

---

Comedia dramática en un acte y en vers.



---

IMPRENTA

---

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

# DEDICATORIA.

## A LA PRENSA VALENSIANA EN CHENERAL,

*que tan bondadosa ha segút per a mí en tots els estrencs y particularment en el d' esta comedia, en lo únic que pot oferirlos molt agraidísim.*

J. PERIS CELDA

---

### ES PROPIETAT

---

Ningú podrà reproduir-la ni representarla sense autorisació del autor.  
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de consedir o negar el permis pera representarla y cobrar els drets.  
Queda fet el depósit que la lley mana.

---

---

## REPARTO

---

### PERSONACHES

### ACTORS

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| AURORA. . . . .    | Sta. CASTAÑO  |
| FINITA . . . . .   | » ALBA PALOS  |
| MARÍA . . . . .    | » ROIG        |
| ENCARNA . . . . .  | Sra. GORGÉ    |
| FILOMENA. . . . .  | » ARIÑO       |
| ALVARO. . . . .    | Sr. FERNÁNDEZ |
| DANIEL . . . . .   | » VILLAR      |
| MATÍES. . . . .    | » VILLASANTE  |
| CASIMIRO . . . . . | » ALBA        |
| JOAQUÍN. . . . .   | » AÑÓN        |
| ILDEFONSO. . . . . | » ESPÍ        |
| ELADIO. . . . .    | » ZAPATER     |

Varios invitats (no parlen)

Empresa: CAMILLERÍ Primer apunt: Peris- Segón: Tío

---

L' ACSIÓ EN VALENSIA. - EPOCA ACTUAL  
DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR



## ACTE ÚNIC

---

**DECORAT:** Saló modern y coquetó de un casal elegant de la Ciutat. Als costats del primer terme, dos portes en cortinaches modérns. Tanca este primer terme, un poc sesgat, una gran encristalá en tres arcaes, una gran en mich lliure y les dels costats simétriques. Practicables les tres. A según y terser terme en columnes de la mateixa arquitectura, continúa el saló habilitat per a ball, per lo que se voran algunes ánfores en flor y molta llum. A tot foro y casi de front al públic, un salonet retirat en un sentret y varios butacons rodantlo. En conchunt deu donar la impresió de que hián tres departaments en perspectiva. En el primer y últim, lámpares eléctriques penchant del techo, y en el según molta llum com s'ha dit, pero de la part esquerra qu' es ahón figura continuar el saló. Alfombres en els tres salons. Una tauleta de «The» a la esquerra primer terme en varies cahires volants modernes y de bon gust. En cada columna que separa les arcaes un pedestal imitat a mármol y damunt una figureta. Als rincóns, pedestal en plantes de saló, així com per el según saló. A la part dreta dos o tres cahires iguals arrimaes a les parets. Es a boqueta nit, pero no pareix que servisca la llum, una compañía valenciana, per lo clara y molta que ni hiá.

---

Están en essena primer esquerra chunt a la tauleta, FILOMEMA, ama seca y de «llaves» de la casa, de uns 55 anys pero prou envellida y vestida en propietat, parlant en Doña ENCARNACION, señora cuarentona molt ben conservá y vestida en la elegancia del día de la demená de sa filla. Conserva en el vestir rasgos de viudetat ya lluntana.

**ENCAR.** Tin present tots els detalls...  
Que no falte rés en casa.

**FILO.** Sí, señora.

ENCAR.

Tot apunt.

Adorneume be la taula...  
Cadascú estiga en son puesto  
servint lo que fasa falta.  
En fí: que noten costum  
d' esta festa aristocrática.

FILO.

Descanse la señoreta...  
Tot se farà com hu mana.  
Mes no vech neseditat  
de tota esta guilindaina,  
ni tant boato, ¡ni els gastos!,  
qu' es un regló d' importansia.

ENCAR.

Es la demaná ofisial  
de ma filla, y selebrarla  
com se mereix, es mon deure.

FILO.

¡Pero si ells se volen masa,  
y en cá que no els demanaren  
en tabalet y donsaina  
com huí s' estila, segur  
que com ells vullguen, «casaca»!

ENCAR.

Penses a l' antiga, Filo.

FILO.

Pense aixina doña Encarna.  
¡Aquells temps que les albaes  
Rechuenintse).

cantaben en tanta grasia  
y que oíntles desd' el llit  
nos aplegaben al ánima!  
El cuet de dotse aixides  
qu' en la má se disparaba  
y nostre nom escribía  
sobre la blanca barraca.  
¡Les corregudes de choyes!  
El socarrat per la pascua...  
La enramá de murta y flor...  
La creu de mach, ¡gloria santa!  
¡El porrat per San Valero!  
La desfullá de la dacsá...  
y aquelles mocadoraes  
que a San Donís mos portaba,  
¿per a qué més demaná?  
¿per a qué bambolla falsa?  
Si en l' obsequi anaba el cór...

¡Si en la mirá duyen l' ánima!...

¡Una flor allí, valía  
més que huí tanta paraula.

ENCAR. Cuant yo dic que no saps viure  
obsesioná en l' antiguala...

FILO. A mí donem fil cruet  
y guardes vosté la gasa.

ENCAR. Mira Filo: tú a obedir  
servint lo que fasa falta,  
que aixó es conte meu. Y atinat  
si alguna cosa se parla,  
de no fer incorrecsións.

FILO. Més clar. No ficar la pata.

ENCAR. Com vullgues.

FILO. Atre adelanto.

Huí s' estudia la paraula  
y se diu: «Es incorrecte...  
es inconvenient, es basta»...  
que vol dir: «es una burra»...  
més a la pata a la llana.

ENCAR. Yo no he dit...

FILO. Pero descanse  
que sap que no he d' afrontarla.  
Que siga felís ma filla,  
lo demés no té importansia.  
¿Me deixará que l' abrase  
señoreta?

ENCAR. Més faltaba.

¿Per qué no? Tú l' has criat...

FILO. Gracias, gracias Doña Encarna.

---

lx de la primera dreta AURORA en un trache nou  
per a el acte. Manifesta uns 22 anys molt bonicos. Les  
pretensions que té, son per els consells de Doña  
ENCARNA. La seguix FINITA, chove de 18 anys que  
delira per que li aplege l' hora de vores aixina.

AURORA Mamá; mira el nou vestit...

¿Qué te pareix?

ENCAR. ¡Atmirable!

Te para molt be... molt be...

FINITA Es igual que a mí m' agrauen.

FILO. No té el mérit la modista;

Es la percha que du el trache.  
Que si la cara es de sel,  
el cós el tens com els ánychels.  
¡Mira l' ama... quíns piropos!...  
Y es de veres...

AURORA  
FINITA  
AURORA

Moltes gracias.  
L' ama en els ulls del cariño,  
mira com no miren atres.

FILO.

Es el teu cos y res més.  
Figurat si a mí em posaren  
eixos aparells y adornos,  
si em tirarién drapaes.

ENCAR.

Filo; prou de tonteríes.

FILO.

Señoreta; ya no parle.

FINITA

Si aixó es per a demanarla;  
¿qué li farà cuant se case?...

ENCAR.

Tot lo de ma casaes póc  
pa la filla que idolatre.

AURORA

¡Mareta! (Acarisiantla.

ENCAR.

Si no en tinc atra...

Desde que morí son pare,  
ella y yo han vixcut chuntes,  
tan chuntes y unificaes  
que un ¡Ay! d' ella, es un dolor  
que yo arreplegue en el aire.

AURORA

Y yo lo mateix; mareta. (S' abrasen.

FILO.

¿A que me salten les llágrimas?...  
Si soc lo més animal... (Torcantse els ulls.

AURORA

No plore. Puesto de mare  
te el meu cór, pa quí doná  
sanc sehua per a criarme. (A ENCARNA)

FILO.

¡Filla mehua! (L' abraza.

FINITA

Prou carisies  
que me se fan les dents llargues.

ENCAR.

Es qu' es tan gran este día.

FINITA

Pues qu' el delire no fasen,  
que també soc de carn y hosos  
y... ¡també tinc moltes ganes!

AURORA

A tots mos aplega l' hora.

FINITA

Yo em pense que no l' alcanse.  
Están els homens huí en día

més rebotats y més áspres,  
 que pareix que s' han tragát  
 el cullerót hasta el manec.  
 Com si el Rey guardara als pórcs,  
 te miren alguns cuant pases  
 Com diguen: ¡Ma que soc guapo!...  
 ¿Qu' em faríes si em pillares?...  
 Aixó es del tipo corrent;  
 que si du pantalóns amples  
 y chaqueta curta en traba  
 de coloret de vinagre,  
 ni cal qu' el mires si quiera,  
 perque sería debaes.  
 Solaments algúns machuchos  
 y algúns dependents de salses,  
 dihuen de llunt: «Adios guapaaa»  
 «guapaa» que pareix que lladren.  
 ¡Ay! si vinguera la lley  
 que les dónes demanarem!...  
 ¡Ay, si es tornara al revés,  
 lo que había de vengarme!...  
 El primer que m' agradara,  
 li habia de dir: «So lladre»  
 «Trau pronte la fé de moso...  
 tira avant y no t' estaques  
 que no estén pa pedr' el temps  
 y que la fruta s' empase».  
 Y si em venía en reparos,  
 ja presili en cuant en antes!  
 y no en quedaba ú fadrí  
 en menos de dos semanas.  
 Eres el dímoni, Fina..  
 Clar; les qu' esteu arreglaes  
 se burleu de les pobretes  
 que no póden agarrarse.  
 No plores sense motiu  
 perque Deu, pót castigarte.  
 Ya saps que hiá qui et preten...  
 Ildefonso...  
 ¿Ma quin atre?  
 Yo he notat que et va raere...  
 Pero sense destaparse.

AURORA  
 FINITA

FILO.

AURORA  
 FINITA  
 ENCAR.  
 FINITA

Pa postres, Don Casimiro.  
eixe amigót de son pare,  
sempre li dona consells  
y eixemples pa que no es case.  
¡Miren l' agüelo carranc!...  
Aixó son bromes qu' es gasten.  
Vesten; vesten a la pórt  
pues ya es hora de que vachen  
aplegant els invitats;  
y tin present que no falte  
ni un detall ni mich.

FILO.

Corrent.

(Inisia el mutis según dreta per ahón entra) ..

Don JOAQUIN, pare de FINITA y parent de AURO-  
RA, 50 añs ven conservats en achuda de espesifics.  
Vist correctament y va molt alaixat. Ademáns  
y parlar plans.

FILO.

¡Don Joaquín!

JOAQUIN

Ama de llaves...

Cada día més agüela...

FILO.

No, ¡pos vosté ya té canes...  
lo qu' es que les disimulen  
els potingos!...

JOAQUIN

No te enfades.

FILO.

Dirme a mí agüela... ¡El agüelo!...

(Mutis marimolant)

ENCAR.

Deixa estar...

JOAQUIN

Salude als ánychels

que adornen este casal.

ENCAR.

Vens huí galant ..

AURORA

Moltes gracias.

FINITA

Papá ¿cóm has tardat tant?...

JOAQUIN

Filla mehua: Disme pare.

Ya saps que no vulle finures  
y m' agrá les ccoses clares.

Auroreta, ¿cóm t' encuentres?

¿Ya estás apunt per a l' acte?

AURORA

Agraída als bons amics

que m' honren al visitarme.

FINITA

¡Ay señor! (Suspirant, fort).

JOAQUIN

¡Chica, quín fuelle!

¿Aixó vol dir que tens ganas?

FINITA           ¿Yo? ¡Chesús!  
 AURORA                           ¡Ma que vosté!... (Rientse.  
 ENCAR.       S' aserta moltes vegaes.  
 JOAQUIN       ¿Pos que Ildefonso no róda?...  
 FINITA       ¡Ay, no m' el nomene, pare!

Entren per según dreta CASIMIRO, agüelet molt pito y aseát pero tan curt de vista que confundix els personaches; porta ulleres de grosos cristals. L'acompaña ILDEFONSO, chove de 26 años, algo curt de voluntat. Encara que vist elegant, els ademans seus denoten llibertat de acció.

CASIMI.       Creume; l' home que se casa,  
                   es que vól suisidarse.  
 JOAQUIN       Si més pronte el nomenem...  
 FINITA       Y aconsellant...  
 ENCAR.                           Pasen, pasan...  
 ILDEFON.       ¡Si están allí!  
 AURORA                           Se veu póc...  
 ILDEFON.       Tire, que yo l'acompañe.  
 CASIMI.       No nesesite de guies;  
                   tinc bona vista, a Deu gracies.  
                   ILDEFONSO s' el deixa pasant el saló primer terme.  
                   CASIMIRO'entropesa en algo al creuar la encristalá).  
 ILDEFON.       Auroreta... Doña Encarna...  
                   Finita... (SaIudant.  
 CASIMI.                           ¡Casi me mate!  
 ILDEFON.       Don Joaquín...  
 JOAQUIN                           Hcla, Ildefonso.  
 FINITA       ¿Qué mos conta, perdurable?  
 CASIMI.       La enhorabona, Auroreta...  
                   (Oferintli la ma a JOAQUIN.  
 JOAQUIN       ¡Qué soc yo!  
 CASIMI.                           ¡Che!, no atarantes.  
                   Auroreta, ben felisos. (A ENCARNASION.  
 ENCAR.       Casimiro, Deu li hu pague. (Rientse.  
 CASIMI.       ¡Encarna!...  
 AURORA                           ¡Si estic así!  
 CASIMI.       Parla y no 'm tiraré planches.  
                   Molts años... (A FINA qu' está parlant en  
                   ILDEFONSO.  
 FINITA                           S' agraix de veres.  
 CASIMI.       ¡Oy! ¿També?



- ILDEFON. Sí, porque vol explicarme...  
(Pasen al según salo comentant.
- JOAQUIN Dirém que toquen el Himne  
pa cuant escomense l' acte.  
(Mutis según esguerra.
- AURORA No fases cás...
- FINITA ¡Ay! Aurora.
- AURORA Allí poden asentarse.  
Indicantlos el salonet del foro ahón s'asenten y se  
posen a fumar CASIMIRO e ILDEFONSO, y fa mutis  
según esguerra).
- CASIMI. Agraidísim...  
S'asenten en el foro, ILDEFONSO les seguix en la mirá.  
La dóna...  
¿Tú m' aténs?...  
SÍ: ¿Vosté día?...
- ILDEFON. Si no ix sempre acompanyá  
de fadrina, se critica.  
En cambi, l' home fadrí,  
ya siga l' hora que siga,  
sempre es ben mirat de tots,  
té llibertat nit y día.  
Te cases, y es al reves.  
Ta muller, ixça cuant ixça,  
tot está be... ¡ya es casá!  
Tú vas a les déu y micha  
y dihuen tots: ¡Qué perdut!...  
¡Pobreta!... ¡Qué mala vida!...  
Ella en llibertat... Tú, esclau...  
Chirá del tot la tortilla.
- ILDEFON. Sí; pero aplega ú a vell  
sense calor de familia...  
sense arrimo...
- CASIMI. ¿Pa qu' el vóls?  
En cuant te toque la fira,  
te mórs cara a la paret  
asóles y en compañía.  
Creume a mí... (Seguixen parlant.

---

Entren per según dreta acompanyats de FILOMENA,  
DANIEL el pretendent de AURORA que va com pa  
retratarse. Chove simpátic de elegansia irreprocha-  
ble y educació esmerá. Obedix, pero es tot un home.

L'acompanya don MATIES, agüelo seu, de uns 65  
años. També vist correctament. Carácter auster y  
dominaor.

FILO. Pasen vostés.

Les avisaré en seguida.

MATIES No les avises.

DANIEL ¿Y Aurora?

FILO. Allí, feta una Purísima.

¡Qué guapa que me la roba!...

¿Pasen o li dic que vinga?...

MATIES ¡No t' he dit que no!

FILO. Dispense...

Yo tampoc tinc alegría...

¡Si me la he criat!, ¡señor!

Si la vülle com a una filla...

MATIES Déixanos l'ánima queta...

FILO. Dispense. (Mich mutis.

Dirlos volía

que han vengut els invitats.

DANIEL Bueno... Vacha...

MATIES ¡Che qu' espina!

FILO. Allí está don Casimiro

e Ildefonso... ¿Dic que vinga?

MATIES ¡Dic dimonis, Filomena!

Vesten... Vesten a la cuina.

FILO. ¡Ay! ¡Quín chenit que té huí!

¡Si que s' h' apañat el día!

Después que una dona el ánima

pa criarla ben polida,

ve un pillo que se la endú

y encara t' escandalisa.

¡Quín pago señor! ¡Quín pago!

qué chent més desagraída.

Pasa al según terme ahón diu tot asó, acabant sumicant  
y fent mutis según dreta. MATIES y DANIEL s' han asen-  
tat a la dreta primer terme y no la ohuen. Els atres en  
el salonet de fumar, charren.

DANIEL ¿Per qué li ha dit que no avise?

MATIES Perque vülle, avans que vinga,

parlar en Joaquín o un atre

que parent de Aurora siga.

La situació de ton pare,

deu quedar huí definida.

O callém qu' está en presili,  
o nó se díu la mentira.

DANIEL

Agüelo; no sé que dirli;  
La sosietat está aixina...  
Y encara qu' ella me vól,  
no es sufisient garantía  
per a que se case en mí  
sense el temor a la crítica.

MATIES

Crec lo millor, ocultaro  
que ya se sabrá algún día.

ILDEFON.

Consultemo en els parents  
y es fá lo que prosedixca.  
Pero, ¡Si no estem asoles!...  
si está allí la comitiva...

CASIMI.

¿Quí? ¿Daniel?

ILDEFON.

Y don Matíes.

Señors... (Pasant a primer terme).

DANIEL

Perdó. No sabía

qu' estaben vostés ahí.

CASIMI.

¿Qu' es reunió de familia?

ILDEFON.

¿Qué tal? (Saludant)

MATIES

Molt be... (Saludant)

ILDEFON.

Te presentes

com pa tan solemne día.

CASIMI.

¡Che, qué porcá vas a fer.

(Saludant a don MATIES)

MATIES

¿Yo? ¿Per qué?

CASIMI.

¡Che, qué malicsia!...

DANIEL

Y aixó que may s' equivoca.

CASIMI.

Danielet; pensa y medita  
qu' el pas que vas a pegar,  
es el pas del suisida.

DANIEL

¿Vosté creu?...

CASIMI.

¡Y tan gran creu!

que te vá a trencar la crisma.

DANIEL

¿Si?

CASIMI.

¡La creu del matrimoni!...

¿Te pareix poc?

DANIEL

Es la vida.

(Seguixen parlant)

MATIES

Ildefonso.

ILDEFON.

Don Matíes.

MATIES Disli a don Joaquín que vinga.  
pero que ningú s' entere.

ILDEFON. Y em quede al costat de Fina.  
qu' está huí don Casimiro,  
com pa tráuremos de pila.  
(Mutis según izquierda.)

DANIEL ¿Vosté té una gran quimera  
al casament?

MATIES Per manía.  
Com este may hu ha pasát,  
pót donar consells aixina.

DANIEL La barbaritat més dolsa  
que se fá en tota la vida.

CASIMI. Dolsa... més barbaritat  
que de bárbaro acredita.

MATIES Sempre el mateix...

CASIMI. Yo comprenc  
qu' el home es nugara aixina  
per un añ... o dos... ¡o trés!  
¡Que ya es prou!.. En fí; una mida.  
¡Pero nugarse a una dóna  
hasta qu' et muiges!... ¡Che vinga!  
¡Molt bona es la cansalá,  
pero un atracó, fastidia!

DANIEL Quíns ánimos que me dona.

MATIES Els teus consells donen risa.

---

Ix per según izquierda JOAQUIN, que pasa a primer  
terme a saludarlos.

JOAQUIN Pero, ¿es que hau entrat de incognit?  
Ya tinc apunt la orquestina...

MATIES Vine así Joaquín.

JOAQUIN ¿Qué pasa?  
¿Vols fer consell de familia?

MATIES Sí, y molt serio.

CASIMI. ¡Che! ¡Asó es grave!

JOAQUIN Tú diras.

MATIES Prengám cahira. (S' asienten.)

DANIEL ¡Agüelo!

MATIES Calmat Daniel.

Esta aclarasió es presisa.

¿No nos ou ningú?

JOAQUIN  
MATIES

Ningú.

Ans de demanar la chica,  
vosatros que sou parents  
de la mare...

CASIMI.  
MATIES

Ma cosina.

Vull qu' em doneu un consell  
per ser vostre, de valia.  
Sabeu que Alvaro está prés;  
va cometer la acció indigna  
de matar a sa muller,  
de asesinar a ma filla...  
y encara qu' en el meu cór  
porte gravá la ferida  
y no el perdonaré may  
mentres goche un rach de vida,  
comprenc que no deu pagar  
el meu net, la villanía  
que denigrá a aquell infame. (En rencor).

DANIEL

Agüelo, qu' em martirisa...  
¡Después de tot es mon pare!

MATIES

¡No! Ton pare no; ¡mentira!  
Quí trenca el vincül sagrat  
y sense cór asesina,  
pert el dret, ¡hasta de pare!  
Mereix que el fill li escupíxca,  
y encara es póc el garrót  
si em deixaren fer chustisia.

JOAQUIN

Be, Maties. No te exites.  
Fa molts anys y tot se olvida.  
Lo pasát... ya está pasát.  
Eixos pensaments domina  
y quede el secret así  
per a que no trasendíxca.

DANIEL

Si ca vegá que hu recorda...

MATIES

¡Per qué se casá en ma filla!

CASIMI.

¿Veus com tinc molta rahó?

¿Veéu com no es «tipitía»?

Si no s' habera casát,  
fora que res susuira.

¡Si está probat hasta el cap  
qu' el que se casa la «diña»!

MATIES

¡Tú sempre has de dir gansaes!...

CASIMI. No me dirás qu' es mentira.  
JOAQUIN Algo més de serietat,  
qu' el asunt no es cás de risa.  
CASIMI. Ya no dic res més. Soc mut.  
No gastaré més saliba.  
DANIEL Agüelo; Si té rahó.  
Si la té... ¿quí hu negaría?  
Mon pare fon criminal...  
y vosté, en má compasiva  
ficá en casa al orfanet  
qu' era també un atra víctima.  
Grasies a vosté, soc home.  
Vosté me doná la vida.  
Y yo que com un ensómit  
recordaba aquella intriga,  
plorant per ma mare mórt  
y el pare que se perdía,  
al contármela en detalls  
per el odi repetida,  
ha fet cherminar en mí  
este rencor qu' em domina  
y huí ha fet tantes rails,  
que el fons del ánima em lliga  
y al intentar arrancarmel  
el cór raere eixiría.  
Te rahó; ¡mon pare ha mórt!...  
Pa mí, com si no existira.  
MATIES Fill meu... ¡Ell matá a ta mare!  
CASIMI. ¡Duro! Aviva el foc... aviva..  
Com si prou castic no fora  
que en un presili es podrixca.  
MATIES És que alló...  
CASIMI. Ya fa molts añs...  
¡Desgrasiat de qui no olvida!  
JOAQUIN Lo extrañ en Álvaro fon  
que pa res se defenía,  
y aná convicte y confés  
a entregarse a la chustisia.  
CASIMI. Y renunsiá a la defensa.  
JOAQUIN Negantse a dir si la víctima  
li había donát motius...  
perque en algo es fundaría.

- MATIES      ¿Motius?, qu' era molt selós  
y per cuantsevol intriga  
que contara algún malvat,  
va asesinar a ma filla.  
Después, no volgué defendres  
convensut de la mentira.  
¡Locura de criminal!
- JOAQUIN      Hcme, alguns motius habría.
- CASIMI.      ¿Qué més motius qu' el de vores  
casat pa tota la vida?
- MATIES      Tens bromes de molt mal gust.
- CASIMI.      «¿Quien es ella?»—un chuche día...
- DANIEL      Bueno, lo que ham de acordar  
es si els se dona notisia  
de la mehua situasió...
- JOAQUIN      ¿Qué situasió ni qué guitsa?...  
¿Que tú tens alguna culpa  
que ton para delinquira?
- MATIES      No, pero en la sosietat  
es taca pa la familia.
- JOAQUIN      Pos quedat com hasta huí  
sense que asó trasendixca;  
no cal nomenar res més.  
Encarna, es algo engreída  
y no convé que s' entere  
ni ella ni la sehua filla.  
No coneix a més parents  
de Daniel que a tú..., pues tira...  
Huí se fá la demaná,  
traus lo que se nesesita  
y a casarse. (Alsantse tots.
- CASIMI.      ¡Quín consell!  
¡Casarse! ¡Che; suisidat!
- MATIES      ¿Atra vegá? Ya carregues...
- DÁNIEL      Es que me fa por la crítica...  
¡y he de negar a mon pare!
- JOAQUIN      Pos ya se sabrá algún día,  
cuan sigau els dos casáts.  
—en permís de «Casi-mira»—
- CASIMI.      Casimiro y espayet.
- JOAQUIN      Yo «casi no veig» diría.
- MATIES      Crec la solusió asertá.

JOAQUIN

¿Pa qué explica que te explica?...

Pasant éll y MATIES la encristalá y quedant parlant).

DANIEL

Parlará la chent... Voran...

CASIMI.

¿La chent? De tot lo que mira.

Mig mon, talla a l' atre mig.

Aixó ya es costum antiga.

Com se veu poc, li hu conta a una cahira hasta que DANIEL se dona conte y l' aten).

Díu que una vega, un agüelo  
en son net se dirichía

cap a un poble, y un burrét  
portaben pa fer seguida.

Puchá el netét en lo burro

y al pasar una pandilla

de fadríns, li digué ú:

«¡Che, grandot! ¡Qué bona vida!

El pobre agüelet a peu

y el gandúl se repantiga»...

Baixá el chic, puchá l' agüelo;

pasá una atra comitiva.

Que digué: «Mira l' agüelo...

¿Podría, grandot; podría?

La criatureta a peu...

y éll com la infanta tollina».

Pucharen els dos al burro

y els que pasaben: «Che, mira...

—li digueren—¡Pobre burro!

¡Van a trencarli la espina!»

Baixaren el dos a peu,

y encara pasá una chica

dient: «¿Es burro de lujo?

¿Van a portarlo a la fira?

¡Un caball p' anar a peu!...»

Hasta qu' el vellet s' indigna

dientli al chic: Pucha tú

y farem lo que convinga

que así mos tornarán locos

si fem cás de lo qu' es diga.

Aixó et va a pasar a tú

com fases cás de la crítica.

(Pasen a reunirse en els atres inisiant tots el mutis  
per la esquerra...

Cuant entren per según dreta FILOMENA, que  
acompaña a MARIA y ELADIO, matrimoni no-  
vensá, molt acaramelat.

FILO. Pasen... Así els novensans,  
don Joaquín.

JOAQUÍN ¡Quína alegría!

ELADIO ¿Qué tal?

MATIES ¡Volguda María!...

MARIA Señores, vinguen les mans.  
*Se saluden tots menos CASIMIRO).*

ELADIO Danielet, a prepararse...

DANIEL Yo ya estic.

MARIA D' enhores bones.

ELADIO Ham tardat perque a les dónes  
els costa un añ p' arreglarse.

MARIA Mentirós... Ell qu' em digué...

ELADIO Tú que no tenies presa...

MARIA Pero, ¿Ahón está la promesa?

DANIEL Per díns.

CASIMI. ¿Com está voste? (A JOAQUÍN.

JOAQUÍN ¿A mí em díus?...

CASIMI. M' he equivocat.

Eladio... Si qu' es de veres.

*Fijantse, saluda.*

FILO. No sé pa qué gasta ulleres.

MARIA Aixó ya hu porta la edat. *(Saludant.*

CASIMI. ¡Uh! ¡La edat!...

MATIES ¡Bóna l' han feta!

JOAQUÍN ¡Si es chove!...

DANIEL Trent' años.

MATIES Exacte.

MARIA Pero ¿cuant comensa l' acte?

FILO. ¡Doña Encarna!... Señoreta...

*(Cridantles según izquierda.*

MATIES Pasen. Sentense un ratet.

*(Pasen al primer terme.*

JOAQUÍN ¿Y eixe amor... Encá fumecha?

MARIA De res nos fará envecha.

Yo tinc al meu Eladiet.

Entren per segón esquerra ENCARNA, AURORA, FINA, seguits de ILDEFONSO y alguns invitats.  
(Si son comparses, ben vestits).

ENCAR. Pero si están tots así...  
MARIA Auroreta... ¡Qu' elegant!... (Besos.  
AURORA Per éll...

DANIEL ¿Me mereixc yo tant?

FINITA Ya em fastidiareu a mí.

MARIA Pero ¿qué Ildefonso?...

FINITA ¡Ca!

Ni a tres tiróns se destapa.

ELADIO Vosté ca día més guapa...

(A ENCARNA, saludantla.

CASIMI. Qué tóba está la mamá.

(Han pasat tots a primer terme. FILOMENA queda aguantant per les vidrieres. JOAQUIN entra e ix com donant ordens. A la esquerra queden AURORA, ENCARNA, ILDEFONSO, CASIMIRO y JOAQUIN y a la dreta MARIA, FINITA, ELADIO, DANIEL y MATIES. Res de simetria en la colocació. Tots alegres menos FILOMENA y ENCARNA que hu prenen en serio).

ENCAR. Yo rogue que me dispensen.

MATIES De res.

ILDEFON. ¿Qué; ya va?

JOAQUIN ¡Calleu!

MARIA Vinga...

FINITA ¡Per l' amor de Deu!

TOTS ¡Qu' escomensen... !Qu' escomensen!..

(Menos FILOMENA, ENCARNA. MATIES y DANIEL.

ENCAR. Silensi.

ELADIO Calleu.

MATIES Señora... (Adelantant.

Tinc l' honor y un goig complet

al demanar p' al meu net

la má de sa filla Aurora.

Sé qu' están enamorats;

y pues l' amor els unix,

si vosté a la unió acsedix

se sentirem molt honrats.

Al ferli esta petisió,

elochis d' ell no he de fer,

que bons chics podrán haber

pero millors, crec que no.

En impasensia nos té

per si hu veu en simpatía.  
Yo he cumplit lo que debía.  
Señora, als peus de vosté. (Pausa.

ENCAR.

La deferéncia agraixc  
per ser valiosa la ofrena,  
y encá qu' en algo de pena,  
a la pretensió acsedixc.  
Gustosa si no agraída,  
pues tan «en mí» s' ha criat,  
que tindre la 'l meu costat  
volguera tota la vida.  
Perdó si mon cór s' aclama  
per la filla que me deixa,  
que també l' abre se queixa  
cuan li arranquen una rama.  
Pa ells, les alegríes son;  
pa mi l' ánima m' apena.  
Tinla, Daniel; es cadena  
que tots ham fet en lo mon.

DANIEL

Doña Encarna; emocionat  
m' encontre com no creguí,  
pues m' otorga en eixe sí  
la mehua felisitat.  
Que la vullc ben clar se veu,  
y si no puc (me pareix)  
ferla felís com mereix  
perque aixó sóls hu pót Deu,  
yo procuraré, amorós,  
endolsar les nostres vides  
fent dos ánimes unides  
y asóles un cór pa 'ls dos.  
Y ara a vosté me declare  
ya qu' es tan bona pa mí;  
pues que orfanet me quedí,  
¿vol que yo li diga mare?  
Per qué no.

ENCAR.

DANIEL

ENCAR.

MATIES

CASIMI.

FINITA

Un abrás. (L' abraza.

Y un bes. (El besa en lo front

¿Quín cuadro!

¿Me desespera!

¿Quí poguera! ¿Quí poguera!

MARIA se riu).

ENCAR. Aurora, ¿y tú, no d'ús res?...

AURORA ¿Qué he de dir?

ENCAR. Si alegre estás...

ILDEFÓN. Deixeula, que no es de lley...

CASIMI. ¿Tú veus? Ya no té remey.

A ILDEFÓN).

A eixe li han tirat el llás.

AURORA No puc, mare; en este día  
pareix qu'el meu pit s'acore.

Y plore... y no sé si plore  
de pesar o d'alegría.

Yo els volguera preguntar:

¿Llágrimes? ¿Pa qui hau de ser?

Si son per éll de plaer;

si en ma mare, de pesar.

Y pues clatix el meu cór  
per dos extréms que s'achuntan,  
a qui vullc més no em pregunten;  
per els dos es este plór.

Perdó si estiguí indiscreta  
per el pensar indesís...

Estic trista y soc felís...

No puc més... ¡Mare! ¡Mareta!

S'abrsa a sa mare, esclatant en un plór).

ENCAR. ¡Filla! Plora, que aixó es bó.

CASIMI. Che, no anem en serietats.

ILDEFÓN. D'así a un mes, ya esteu casats.

CASIMI. ¿M'hau fet vindre pa d'aixó?

ELADIO En quant asóles se troven...

MARIA Calla.

ELADIO ¡Llecha! (Acarisiantse.

MARIA ¿Et cau la baba?

ELADIO Tú y yo igual.

FINITA ¡Aixó hem faltaba!

FILO. ¡Filla mehua! ¡Me la roben!

(Mutis esquerra).

DANIEL En permís dels invitats  
y pa saber quant me vóls,  
Chira cap a mí eixos sóls  
per llágrimes empañats.

(AURORA el mira).

Resplandixca l'alegría

si me vóls vore content  
y atmitix este present  
en memória d' este día.

Trau el estuig en una pulsera que AURORA pren y des-  
tapa. JOAQUIN, qu' haurá fet mutis un poc avans li ha  
avisat a la orquestina qu' en este moment toca l' Himne).

¡Daniel!

¿A vore? (S' agrupen.

¿Aixó qu' es? (Per la música.

AURORA  
SEÑORES  
CASIMI.

ILDEFON.

Qu' en música es fa el regal.

FINITA

¡Qué pulsera!

MARIA

¡Colosal!

AURORA

¿Per qué s' han gastat dines?

MATIES

¡Mira qu' estralviaora!...

MARIA

Procura pa cuant se case.

CASIMI.

¡Pósalila!...

ELADIO

Y que l' abrase.

DANIEL

¿Me permitixes Aurora?

AURORA

¿Per qué no?

DANIEL

¿A vore? No atine...

Li posa la pulsera y li besa la ma. La mare está dis-  
traguda parlant en MATIES).

ILDEFON.

No tremoles...

AURORA

¡Ay! (Per el bes.

DANIEL

Ya está.

CASIMI.

¿Qué ha segút?...

ILDEFON.

Res.

FINITA

¿Y en la má?

¡Aixó es dona un bes de sine!...

ENCAR.

Els papers...

MATIES

Hu arreglarém.

Lo mateix que lo del dót.

ELADIO

Che; Que toquen un foxtrot.

FINITA

Que toquen y ballarém.

CASIMI.

¡Ball!... ¿Casament? ¿Vinc yo así  
de testimoni de vista?

MARIA

Vosté vecha a quí conquista.

(Agarrantse en ELADIO. La música toca un fox o átra  
cosa.

CASIMI.

¿Qui? ¿Yo?...

DANIEL

¿Vols ballar en mí?

AURORA

Tú manes. (Ballen.

CASIMI.

¡Che!

(A ILDEFONSO que va a traure a FINA.

FINITA

¡No dic yo!

Qu' estaba esperant

CASIMI.

Anemsen allá a fumar.

ILDEFON.

Es que...

MATIES

Déixalo ballar.

ENCAR.

Pero, pasen al saló.

(Per l' arcá del mich van passant primer ELADIO y MARIA. Els següen DANIEL y AURORA y cuant se indiquen ILDEFONSO y FINA. Fan mutis per según esquerra y después ixen per tersera idem donant la impresió de que li han donat la volta al saló. Els invitats que serán parelles, ballen sense molestar als personaches.

ILDEFON.

Ballar no es mal.

CASIMI.

Tin present...

ENCAR.

Deixel...

ILDEFON.

¿Vols? (A FINITA.

FINITA

¿Y encara hu pensa?

MATIES

¿Veus? (Se posen a ballar.

CASIMI.

Per ahí s' escomenza.

Qu' el rose... fa el casament.

---

### Ix JOAQUIN esquerra

JOAQUIN

¿Que t' ha paregut? ¿Contesta?

ENCAR.

Molt bona idea has tengút.

MATIES

¡Y en música!

CASIMI.

¡Així ha segút  
achustisiarlo en orquesta!

MATIES

Mal vas per eixos camins...

ENCAR.

L' amor sempre ha de triunfar.

JOAQUIN

Es choventut.

MATIES

¿Vols fumar?... (Oferinli.

JOAQUIN

Grasies.

ENCAR.

Vachen allá dins.

(Pasen MATIES y JOAQUIN al salonet terser terme y queden en el primer ENCARNA y CASIMIRO. Ix la parella ELADIO y MARIA per ahón s' ha indicat, següentlos a poc DANIEL y AURORA y después ILDEFONSO y FINITA. Cuides esta situació.

ENCAR.

¿Qué may has sentit amor?

Pareix mentira en tans anys.

CASIMI.

El amor es una cosa

y atra cosa es ser casat.

ELADIO

Mira els novios que contents...

MARIA

No es per a menos el cás.

ELADIO Per molt que correguen<sup>t</sup> ells  
ya no mos alcansaran.  
(Ballant fan mutis según esguerra.

MATIES Estes festes son pa els chovens...

JOAQUIN Nosatros, dur el compás...

DANIEL ¿Estás contenta?

AURORA ¡Figurat!  
¡Si te tinc al meu costat!

CASIMI. Ya están en les sehues glories...

ENCAR. ¿També te molesta el ball?...  
CASIMI. Aixó si que no.

DANIEL ¡Presiosa!  
(Distraguts pasen al primer.

FINITA ¡Eh! que a amagarse no val...

JOAQUIN ¿Ya aneu fuchint dels demés?

DANIEL Distraguts.

ILDEFON. ¡Así a ballar!

MATIES Deixeulos.

CASIMI. ¿Qu' es indirecta?

AURORA Si estaba así la mamá.  
(Seguixen ballant en según.

DANIEL ¡Ma que son dotors!...

FINITA ¡Pillets! (Mutis.

ENCAR. Daniel; tin formalitat.

DANIEL Si ha de ser tot meu. (Inisien mutis.

ENCAR. Cuant siga...

CASIMI. Demana a conte... y vorás.

Apareix FILOMENA per la esquerra según y la parella ELADIO y MARIA per terser, a poc ILDEFONSO y FINA

FILO. Doña Encarna: Tinc apunt el refresc.

ENCAR. Estan ballant.  
Ara mateix...

FILO. Lo que mane.  
¿Y vostés, qué fan parats?  
¿Qué no aprofiten la música?

CASIMI. ¿Veus? ¿Aixó si que m' agrá?  
¿Vols que ballem?

ENCAR. ¡Casimiro!  
¡Quína locura més gran!...

FILO.                   Agarres... Que hui tot pasa.  
 CASIMI.               Vinga; qu'estic delirant.  
 ENCAR.               Mira el curt...  
                               ¿Yo? Curt de vista. (Agarrantla.  
 ENCAR.               Sí, pero llargues les mans.  
                               (Ballen y pasen al segón.  
 FILO.                   Aixina...  
 ENCAR.                ¿No sigues loco!...  
 ELADIO                Vacha parella elegant.  
 MATIES               Molt ben fet.  
 FINITA                El d' els consells...  
 AURORA               Pero tú també, Mamá... (Tots rihuen.  
 JOAQUIN              No, pos yo no em quede asóles.  
                               Vine así Filo...  
                               (Agarrantse a esta que haurá pasat al segón. Haurá  
                               eixit abans AURORA y DANIEL. En este moment estan  
                               les sinc paretles en essena. La música va més apresa,  
                               molta animasió. Tots rihuen y parlen.  
 FILO.                    ¿Caram!  
 DANIEL                ¿Así balla tot lo mon!...  
 ILDEFON.             ¿Qué dansa!...  
 CASIMI.                Estic marechat.  
 FILO.                   ¿Deixem, deixem!... ¿Qué dimoni!...  
                               (S' asolta de JOAQUIN y fa mutis per dreta marechá.  
 JOAQUIN              ¿Che; que no puc alenar!...  
 MATIES                Aixó es choventut.  
 CASIMI.                ¿Encarna!  
 ENCAR.                ¿Ay! Casi... ¿Quina chafá!...  
 FINITA                Poses ulleres als peus... (Tots rihuen fort.  
 ILDEFON.             ¿Qu' entropesa?...  
 MARIA                 Si no sap...

---

Estarán tots cap al foro y hiá gran algasara. No  
 vehuen entrar a ALVARO pare de DANIEL, 50 anys  
 ven marcats. Vist de chaqueta, pero be, l'acompaña  
 FILOMENA al primer salonet.

FILO.                   Pase y espere un moment  
                               que com huí es la demaná  
                               ya marechol.  
 ALVARO                Bueno: Avisel,  
                               Pero a ell asóles. (S' asenta.  
 FILO.                   Ya vach.  
                               (Para la música, aplausos entre ells.

ENCAR. Señors; el refresc espera.  
 CASIMI. Anem que aixó es un sagrát.  
 ELADIO ¡Vitor per els novios!...  
 VARIOS ¡Vitor!...

DANIEL }  
 AURORA } Grasies de la nostra part.

(Van fent mutis tots per según esquerra en frases al cás-  
 MATIES vá a entrar el últim y el deté FILOMENA.

FILO. Don Maties; un señor,  
 l' espera.

MATIES ¿A mí?

FILO. Sí; allí está.

MATIES Diques qu' entraré en seguida.

(Fa mutis FILOMENA en els invitats.

¿Esperarme a mí?... ¡Es estrañ!...

(Un moment de pausa y pasa al primer salonet per la  
 arcá de la esquerra, fijantse en quí es hasta que  
 ALVARO se chira y queda com petrificat.

MATIES ¡Qué vech, Alvaro! ¿Tú?

ALVARO Yo, don Maties.

MATIES ¿Tú así? ¿Y a qué has vengút?

ALVARO ¡A per mon fill!

MATIES Si habera presumit que tú venies,  
 s' haberem evitat este perill.

ALVARO ¿Perill vore a un fill meu?...

MATIES Més; condenarlo  
 per a tota sa vida a maldisió.

En les tehues infamies enfangarlo  
 tirant sobr' ell la ruín difamasió.

Aixó has fet en ton fill. La felonía  
 de tirarli la taca de malvât.

Y vens ara a matarli la alegría  
 y a mí, ha instigarme tot lo que t' he  
 (odiât.

¡Vestén Alvaro, vesten! En ca es hora  
 que remedies el mal que has promo-  
 (gút.

ALVARO ¡Yo vulle vore a mon fill!... (Contenintse.

MATIES ¡Ix pronto fora!...

ALVARO ¡Yo vulle vore a mon fill... que h' aixó  
 (he vengut!...

Si he pasat la agonía del presili

sempre honrat, y sufrint aquella creu,  
ha segút esperant el seu auxili...

M' ha fet viure la sombra del fill meu,  
Huí que lliure me vech, huí que mi-  
(rarlo

puc ya de la chustisia, lliure el pes,  
;no em neguen el deliri d' abrasarlo!...  
Déixem qu' en llibertat li done un bes.  
;Imposible!

MATIES

ALVARO

;Per Deu!

MATIES

No me porfies...

ALVARO

Mire que sins' el fill, tot m' es igual.

MATIES

Deixal viure. Besantlo el mataríes,  
;que daña hasta el alé del criminal!

ALVARO

;Yo criminal! (Enfurit y transició.

MATIES

;Sí, tú. Tira a matarme!...

;perque ya d' asesino tens costúm!...

ALVARO

;No; no!, ¿qué anaba a fer? Sé domi-  
(narme..

No em faltará del sel la sabia llum.

Les reixes, els candats y les caenes,  
feriren el meu cór de part a part!...

;He sufrit en presili tantes penes,  
que no més de recordaro, em sent  
(cobart.

No amenase. Suplique, Don Matíes...

Yo vullc vóre a mon fill.. No el besaré.

;que góche molt felís les alegríes!...

Yo en vórello no més, m' en aniré.

(Abatut).

MATIES

;Me hu promets?

ALVARO

Li hu promet, més dones presa.

MATIES

Que hu logres y t' en vaches es presís.  
Si hu saben els parents de la promesa,  
faríes que ton fill fora infelís.

ALVARO

No més a dirme pare que s' aplegue...  
;Qu' el senta prop de mí... qu' el vecha  
(yo!...

Después... que res els diga ;y que me  
(negue!...

;Que negue al asesino... Te rahó!...

MATIES

;Daniel! Vine... Tú asóles... (Cridant.

ALVARO ;Qué alegría!  
¿Estará fet un home?...  
MATIES Y de chuí.  
ALVARO ¡Tans aïns pensant en ell!.. En este día..  
¡En donarli un abrás!  
MATIES Ya el tens así.

DANIEL per la esquerra en una copa de champañ  
rient dirichinse dins

DANIEL M'habeu arruixat tot... més no hu  
(perdone.  
¡Me la tinc que vengar!

ALVARO ¡Es ell!  
DANIEL ¡Qué trache!

(Espolsantse.

¿Me cridaba agüelet?.. Allí l' esperen..

¡Ah! Perdone vosté...

(Al vore a ALVARO ya en serio.

MATIES Daniel; Ton pare!

DANIEL ¿Qué?... ¡Mon pare!...

**ALVARO**                Sí, fill... Quí en ansia espera  
tons braços carinyosos p' abràsarte...  
Quí tans anys ha vixcut per la espe-  
de tindret al costat. ¡Fill meu!

(Va a abrazarlo y DANIEL el rechasa.

DANIEL ¡Apartes!

[illegible]

DANIEL ¡No s' acoste!

**ALVARO** ¿Me rechases?

[illegible]

ALVARO Vine als braços ;fill meu!... que soc ton  
(pare.

DANIEL ¡Mentira! No es ningún... ¿Qué ve a  
ofertarme?

¿Un pasaport de pres? ¿Les mans  
(tacaes  
en la sanc chenerosa de una víctima  
y el borró de un vida que m'amargue?  
¿Aixó es lo que me du... pa més vergo-  
(ña?  
¡Els brasos que asesinen, no me  
(abrasen!

ALVARO ¡Daniel! (Abatut.

MATIES Yo veus tú...

ALVARO ¡Ya estic miranto!...

Ya vech que m'han matat les espe-  
(ranses.

¡Ya vech qu'els meus ensómits se  
(destrosen,

y l'ánima en ton odi em despedases!

¿Per a qué vullc la vida sense l'ánima?

¡Es més gran esta pena que les atres!

(Vasila DANIEL entre el voler y la mirá ferma de MA-  
TIES. ALVARO está abatut.

DANIEL Yo comprend... Es molt trist... ¡pera  
(mí sempre  
vosté es el asesino de ma mare!

MATIES Vesten Alvaro, vesten... Te rechasa...  
Llamarém l'atensió... Estan espe-  
(rantse...

ALVARO Pero ara vech més clar. Si me des-  
(presia,  
no es que li naix a éll... No pot  
(odiarme...

¡Pórta lã mehua sanc, y la sanc noble,  
no reconeix els odis y venganses!

Es culpa de vosté, que tots els díes  
tenintlo al seu costat, en ses paraules,  
h'anat premeditant esta vengansa,  
li ha inculcat engrandint les mehues  
(faltes,

que m'odiara pa sempre... ¡Per a  
(sempre!...

¡Y aixó no, don Maties; no li hu  
(pase!...

Si tenen vostés dret a ser felisos,  
dret a sero també no ha de faltarme  
que ya paguí la culpa... ¡si hagué  
(culpa!  
y cumplida la ley, ya soc un atre.  
¡Qué vinguen así tots! ¡Que vingue  
(pronte!

(Cridant al foro.

¡Señores de noblea botinflaes!...  
¡Idiotes que vivíu en la aparensia!...  
¡La sosietat roín de mires ransies!...  
¡Qué vinguen así tots!... ¡soc l' ase-  
(sino!...  
¡Llensiat de presili!... ¡Un ser infa-  
(me!...

Y pues no hiá perdó per a qui falta  
¡Mateume y eviteu qu' el cór me mate!  
¿Qué fas?

MATIES  
DANIEL  
ALVARO

¡No chille fort!...

¡Que tots s' enteren!

¡Ya que tot hu he perdut, que impor-  
(ta els atres!

---

JOAQUIN per la esquerra seguit de CASIMIRO.

JOAQUIN

¿Estos crits?...

DANIEL

¡Don Joaquín!...

JOAQUIN

¿Alvaro así?

ALVARO

¡Yo soc Alvaro... yo!...

MATIES

¡Van a enterarse!

CASIMI.

¿El pare de Daniel?...

ALVARO

¿Per qué no venen?

MATIES

¡Ya venen!

JOAQUIN

¡Tot perdut!

DANIEL

¡Perdone pare!

(Anant al seu costat y suplicant. Transisió en ALVARO  
al oirse dir pare.

ALVARO

¿Pare me díus al fí?...

DANIEL

¡Si ella s' entera,

seré molt desgrasiat!...

ALVARO .

¿Y vols qu' et salve?

DANIEL            ¡Si vol vorem felís!  
JOAQUIN                            ¡Per tots nosatros!... (Suplicant.  
ALVARO            ¿Demanantmeu així, quí pot negarse?

---

Apareixen tots els demás. Dabant ENCARNA y AURORA. CASIMIRO y JOAQUIN estarán chunts y cuant se indica y sense que se note casi, adelanta JOAQUIN y se posa en son lloc ENCARNA de forma que CASIMIRO no note el cambi y li diga el apart creentla JOAQUIN. Algúns queden en el según saló.

ENCAR.            ¿Qué pasa?  
AURORA                            ¿Qué sosoix? (Alguns en frase.  
FILO.                ¿Pero est' escándalo qu' es?...  
MATIES              Ha segut...  
DANIEL                            Que así... (Per ALVARO.  
ALVARO                            No parles...

Yo asóles me negaré.  
CASIMI.            ¿Pero es son pare?  
JOAQUIN                            Sí: calla.  
ENCAR.              Maties: ¿Se pót saber?...  
MATIES              Que ha vengút... (Vasilant.  
JOAQUIN                            Y discutien...  
ALVARO              Callen: Yo hu explicaré:

(Se fa el cambi indicat mentres parla ALVARO. JOAQUIN va al sentro ahón esta MATIES y AURORA.

Que fá molts añs que no els vea...  
y com soc... molt amic d' ells,  
aní a buscarlos a casa  
y me va dir el porter:  
Estan en casa la novia...  
Formalisen huí el festech...  
Vinguí, y com tinc este chenit  
qu' em fá chillar per no rés,  
pos diguí; «¿Per qué no avisen?»...  
«Han estat mol póc atents»...

(Desentonát y volent disimular.

Y aixó ha segút tot... Perdonen...  
Tot culpa del chenit meu.

MATIES              Aixó ha segút.  
DANIEL                            ¡Grasies, pare!  
ALVARO              ¡M' estic matant yo mateix!



Vinc a vorel desidit  
per a que siga el seu pit  
el paliatiu del meu mal,  
¡y me desprésia enaltit  
tildantme de criminal!  
¡Vecha si del fet aquell,  
ha ferit el seu consell  
y si tinc motius pa 'l plór!  
¡Tans anys delirant per ell...  
y ara me destrosa el cór!  
¡Vecha si en el cas fatal  
obrá vosté temerari!  
¡Vecha si ha fet póc de mal!  
¡Y ara digam «presilari»!...  
¡Y ara digam «criminal»! (Pausa).

MATIES Tens rahó. May te creguí;  
per aixó et culpaba més.  
¡Que ton fill no sapia res!...  
¡Daniel! (Cridant).

ALVARO. ¿Qué fa?

MATIES ¡Vine así!

---

Apareix DANIEL acompanyat de ILDEFONSO y  
CASIMIRO que ve retrasat.

MATIES Dónali a ton pare un bes.

DANIEL Yo... agüelo... (Vasilant)

ALVARO Déixeu estar...

MATIES ¡Les mehues órdenes acata!

ILDEFON. Pase... (A CASIMIRO que no vol entrar)

CASIMI. No, no vulle entrar...,  
perque si torne a parlar,  
tornaré a ficar la pata.

MATIES Es digne y es pare teu  
y li ham mórt la vida en flór  
perque obrarem mas' arreu.  
¡Abrásalo!

DANIEL ¿Vost' es creu  
qu' es fa lo qu' es vol del cór?  
(Signes de aprovació en ALVARO.)  
Tants anys énseniantme a odiar

dientme qu' el despresiara,  
cuan no 'l podía olvidar...  
¡Es qu' estás a temps encara!  
No. ¡Al cór no se pót manar!  
Tens rahó... ¡Olvidat de mí,  
ya que la sort mos condena  
a seguir distint camí!  
¡Soc yo lo que dona pena!...  
¡M' en aniré llunt d' así!  
Esperes.

MATIES  
ALVARO

¿Yo? ¿Per a qué?  
Seguix la mehua sentensia...  
¡Si es que loco em tornaré!...  
¡Pero no, porque faré  
lo qu' em dicte la consensia!

DANIEL  
ALVARO

DANIEL

Aurora. feu el favor. (A primera esquerra.  
¿Qué vas a fer, desdichat?  
¡A defendre 'l nostre honor  
que s' aminora el dolor  
cuan se diu la veritat!

ALVARO  
DANIEL

---

Ixen AURORA, FINITA, FILOMENA y ENCARNA,  
seguides de JOAQUIN

FINITA Calmat.

AURORA

ENCAR.

JOAQUIN

CASIMI.

¿Me crides a mí?  
Son conseptes masa durs.  
Reflecxiona... Tin chuí...  
¿Eres tú, Ildefonso? ¡Ah, sí!  
A vore si estem segurs.

(Examinantlo y agarrantse del bras. Un moment de  
pausa.

DANIEL

Señores...: este es mon pare.  
Molt orgullós hu declare  
qu' el negarlo em costá car,  
y pues no tinc quí m' ampare,  
en ell me dec d' amparar.  
¿Bo o roín? ¡No sé lo qu' es!  
Si feu molt o no feu res,  
la consensia l' aconórta  
¿Presilari? ¡No m' impórta!,  
¡per qu' es mon pare y res més!

Si pecá en una ocasió  
víctima de la inconsiensia,  
pagá el deute en la presó!  
¿O es que no mereix perdó  
ni cumplint la penitensia?  
¿Quína lley nova creeu  
en los vestres prechuins  
que «més allá» el castigheu?  
¡Si als delincuentes no ampareu  
per fórsa han de ser roíns!  
Qu' el qu' es veu abandonat  
del sí de la sosietat,  
en contra d' ella s' encona...  
¡Més, quant ya pagá el pecat!  
¡Cuánt hasta Deu el perdona!  
¡Pues no, no es digne ni chust (En brio.  
un criteri tan adust  
que mana més qu' el del Rey!  
¡Un «més allá de la lley»  
que s' hau fet al vostre gust!  
¡Un procreaor del mal  
de lley roín y fictisia  
que nos trata a tots igual!...  
¡O respetem la chustisia  
o sóbra el codic penal! (Pausa.  
ALVARO Grasies. La desgrasia hu feu...  
DANIEL ¡Yo seguiré 'l meu camí! (Anantsen.  
AURORA ¡Aurora! ¿Me vols?  
FINITA ¡Gran Deu!

Vinga...  
(Suplicant a ENCARNA qu' els mira en conmiserasió.

AURORA ¡Mare!...  
DANIEL ¿Me vols?  
AURORA ¡¡Sí!!  
DANIEL ¡Pare!  
ALVARO ¡Fill!  
DANIEL ¡Quedes!

(Imperatiu y dominant la situasió.

ALVARO ¡Fill meu!

(Queden els tres abrasats; els demés en situasió y

TELÓ RÁPIT

AURORA Hu selebre, y ara espere  
pues qu' es amic de Daniel,  
que mos fasa compaña  
seguintmos en el refresc.

ALVARO Mil gracies, pero m' esperen.  
CASIMI. Disimula el pare be.  
¿Y cuant ha eixít de presili?  
(A ENCARNA, creguent que li hu diu a JOAQUIN.

ENCAR. ¿De presili?  
CASIMI. ¡Santa creu!  
Doñ Encarna... (Examinantla.

AURORA ¡Un presilari!  
ENCAR. ¿Son pare?  
CASIMI. ¡Qu' empastre he fet!  
(No sabent ahón ficarse.

JOAQUIN ¡Eres un ruc, Casimiro!  
CASIMI. ¿Yo qué sabía?  
ENCAR. ¿Asó qu' es? (Imperativa.

DANIEL La veritat, doña Encarna.  
Qu' es mon pare.  
No, ¡fill meu!

ALVARO ¿Un presilari?  
FINITA ¡Qué afront!  
MARIA ¡Es vergoñós!  
ILDEFON. ¡Quíns parents!  
ELADIO Mosatros no mereixíem  
ENCAR. una burla tan cruel.  
Nos han engañát, señores, (Als invitats.  
que yo no sabía res.  
Pues de sabero, en ma casa  
no haguera entrat ningú d' ells.

DANIEL ¡Doña Encarna!...

ALVARO Ell no te culpa  
que son pare hacha estat pres.

ENCAR. ¡Es el fill d' un presilari!...  
¡La fàrà si no la fet!

ALVARO Señora... N' ofenga a un home  
qu' es tan honrat com vosté. (Fora de si.

ENCAR. ¡Señor meu! ¡Fora!

ALVARO Señora... (Dominantse.  
Per els pares no chusguem

que ningú lliure de culpa  
pot alçar el dit a Deu.

ENCAR. ¡Nosotros, sí!... Y eixa taca... (Altiva.

ALVARO ¡No l'ha dañat pera res! (En brio.

Roses fragants y olorosos (Humil y sentit.  
dona el espinós roser,

pues no es pót chusgar el frut  
per el abre 'n que se feu,  
qu' els fills dels pares roíns,  
dignes y honrats poden ser,  
com este, ¡qu' es tan honrat!  
tan digne com el que més! (En brio.

ENCAR. ¡Fora, fora de ma casa!

Mil pèrdons... (Als invitats.

DANIEL Tot s'ha desfet. (Abatut.

Aurora, a Deu.

ENCAR. ¡Per a sempre!

AURORA Daniel, per a sempre a Deu.  
Y encá que ignore estès coses...

ni sé de codics ni lleys,  
m'has engañat, m'has mentit  
y no es digne del voler,  
el home que a un pare nega  
com tu m'has negat el teu.

¡Quí nega a son pare, als fills  
sabrà negarlos també!

Mare, anemsen... ¡Per a sempre!...

¡No te s'olvide, Daniel!

(Mutis primer esquerra.

ENCAR. Perdonen tots. Don Matíes;  
cumplixca en el deure seu

(Mutis en AURORA.

FINITA Yo les acompanye.

FILÒ. ¡Pobra!

¡Qué desgrasiá que l'ha fet!

(Mutis en FINA primera esquerra.

ELADIO Señores; en son permís  
nosotros se retirem.

MATIES ¡Que vergoña!...

MARIA Un presilari,  
¡señor y quín pretenent! (Mutis dreta.

JOAQUIN      ¡Tú has tengút la culpa, torpe!

(A CASIMIRO.)

CASIMI.      ¡Pero si es que no me veig!

JOAQUIN      Casi... miro, ¡qué asertat!

CASIMI.      Demá uns prismaticos de augment.  
¡Ildefonso!

ILDEFON.      ¿Qué volía?

CASIMI.      Vine y tú em dirás qui es.

ILDEFON.      Busque un gós que l'acompañe...

CASIMI.      Ya et tinc a tú. (Pasen al según saló.)

ALVARO      ¡No pot ser!

DANIEL      ¡M' han mórt tota la esperansa!...  
Tota la ilusió ha desfet.

ALVARO      ¡Pobre fill meu!

MATIES      ¡El corache  
m' está aufegant per moments!

JOAQUIN      Calma; a mí m' atendran elles...  
Que pase l'impuls primer.

(Va a según termo.)

MATIES      ¡Ya has lograt lo que volíes!...  
¡Ya has conseguit ton intent!...  
¡Destrosar l' honra d' un fill,  
y humillar a un pobre vell  
a qui a sa filla matares!

ALVARO      ¡Calle!...

MATIES      ¡Ya lograt hu tens!  
¡Recreat en la teu 'obra!  
¡Matar dos córs inosents,  
y despedasar la dicha  
de ton fill!...

ALVARO      ¡Calle, per Deu!

MATIES      ¡No vullc callar, que la rabia  
m' aufega y no puc ya més!  
¡Criminal! Si tinc la culpa  
per que vullo masa a Daniel...  
¡Si deguí estrangularte  
avans qu' et tancaren pres!...

(Amenasor.)

DANIEL      ¡Agüelo!... (Detenintlo.)

MATIES      Si hu dus de rasa...  
¡Canalla! ¡Infame! ¡Rastrer!

ALVARO Calle, qu' em pesa en la llengua  
callar tant un churament.

MATIES No hiá disculpa, ¡malvat!  
¡Asesino!

ALVARO ¡No puc més! (Amenasaor.

MATIES ¡Mátam!

ALVARO Deixeuamos asóles. (Transisió.

DANIEL Pero...

ALVARO Asóles un moment.

MATIES Será inútil que porfies...

ALVARO Calmes, y ara parlarem.

MATIES ¡No t' he de oír!

ALVARO ¡Dos paraules!

Vesten, fill, vesten en ells.

Acompáñalo, Joaquín.

JOAQUIN Tú, Ildefonso...

DANIEL Pare...

CASIMI. Anem.

Yo ha segút que...

ILDEFON. ¡No hu nomenel!...

JOAQUIN Yo voré si les convens. (Mutis 1.<sup>a</sup> esquerra.  
(DANIEL, CASIMIRO y ILDEFONSO, mutis según es-  
querra. El mutis de DANIEL a gust del actor. Pausa  
de situació.

MATIES ¿Qu' es lo que tens que obchetar?  
Parlar.

ALVARO Defendre lo meu.

Pero me té que churar  
que lo que anem a parlar,  
hu sabrem vosté, yo y Deu.

MATIES Dignes.

ALVARO Yo prés estiguí.

Yo una condena sufrí  
que me deshonra y humilla.

MATEIS ¡L' asesino de ma filla!

ALVARO Sí. ¿Y sap per qué la matí?

¿Sap per qué vaig ser malvat  
y el mon sanser me condena?

¿Per qué res he declarat?

¿Per qué carregá el churat  
tot el máxim de la pena?

¿Sap per qué matí inconsient  
y sufrixe serenament

## :-:-: OBRAS PUBLICADAS :-:-:

---

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M.<sup>a</sup> Juan García  
» 2 El Millor Castíc. - De Enrique Beltrán.  
» 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.  
» 4 La Menga. - De J. Soler Peris.  
» 5 ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M.<sup>a</sup> Garrido  
» 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.  
» 7 Fallo a blanques. - De José M.<sup>a</sup> Juan García.  
» 8 Terra Fangósa. - De Paco Barchino.  
» 9 Mal instint. - De José M.<sup>a</sup> Mateu.  
» 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.  
» 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.  
» 12 El marit de la machor y el noyio de la  
menuda. - De José M.<sup>a</sup> Juan García y J. Ferrer Vercher.  
» 13 Picardíes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.  
» 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.  
» 15 Les festes d' un poblet o la filla del  
clavari - De Salvador Soler Lluch.  
» 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.  
» 17 Les dos chermanes. - De Eduardo Buil  
» 18 ¡Ya no sóna la guitarra! - De Felipe Meliá.  
» 19 Els quatre séros - De Pepe Serred Mestre.  
» 20 El llenguache del tabaco y ¡Eixos Ca-  
seros!... - De Felipe Meliá.  
» 21 Hiá que tindre carácter. - De M. Haro López.  
» 22 Al treballaor, faena , De Pepe Angeles.  
» 23 Els fills dels vells. - De Felipe Meliá.  
» 24 De sacristá a torero. - De Leopoldo G. Blat  
y Vicente Broseta Rosell.  
» 25 ¡Pobres flors! - De Arturo Casinos  
» 26 En el pecat va la penitensia. - De Fran-  
cisco Mínguez.  
» 27 Rosa de Valencia. - De Eduardo Buil y  
Chusep Jover Navarro.
- 

EN PRENSA: ¡ARA ERES MARE!

De ARTURO CASINOS

# OBRAS DE ESTA EDITORIAL

## LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Un tomo en rústica, 3 pts. En pasta, 4'50

Es la última producción de Aznar Pellicer  
de la que toda la prensa ha hablado  
encomiásticamente.

Novela de costumbres baturras, copia exacta  
de la realidad. Se felicitará usted  
de haberla adquirido.

## — BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

### VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO » por » » »
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer ]
- 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer

## GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

CADA EJEMPLAR, 30 céntimos.

## — ARTE VALENCIANO —

FOLCHI: SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

## PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS ptas.

## — PRÓXIMAMENTE — LOS ENVENENADORES DE LONDRES

CADA CUADERNO, 20 céntimos.